

# La Voz de Menorca

Número suelto . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . 20

DIARIO REPUBLICANO

Año XXVI.—Número 8.399

Subscripción  
En la Isla, al mes . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . 3'00  
Extranjero, al año . . . 50'00

MAHON MARTES 30 JUNIO 1931

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA.

## La jornada electoral

# Expléndido triunfo de la conjunción republicano-socialista en Baleares

La admirable democracia de Menorca decide la elección con una resonante victoria. Los republicanos del centro logran los dos puestos de minoría

### Datos numéricos de la elección en Menorca

	CONJUNCIÓN					CENTRO			DERECHA			REPUBLICANO DISIDENTE
	Azaña <i>Republ. Socialista</i>	Alomar <i>Radical socialista</i>	Canet <i>Republ. Socialista</i>	Juliá <i>Federal</i>	Jaume <i>Socialista</i>	March	Alemany	Matutes	R. Manent	Socias	Fons	Pou
Mahón . . .	2932	2905	2912	2887	2887	690	685	572	323	490	436	
Ciudadela . . .	1793	1789	1976	1786	1773	319	239	144	510	518	433	18
Alayor . . .	719	718	746	717	713	611	608	574	60	567	545	
Mercadal . . .	515	517	538	519	508	258	228	207	233	329	317	
Ferrerías . . .	129	128	157	129	125	239	238	205	69	261	247	
Villa-Carlos . . .	363	358	362	358	357	122	85	71	115	115	100	
San Luís . . .	371	370	371	370	375	167	167	104	50	50	50	
Totales . . .	6821	6785	7062	6766	6738	2406	2250	1877	1360	2330	2128	

En las tres islas.—Resultados conocidos hasta la tarde de ayer

#### Conjunción republicano socialista

Don Manuel Azaña, 33255 votos.—Don Francisco Juliá, 33152.—Don Alejandro Jaume, 33492 } Proporción media 32911  
Don Gabriel Alomar, 32719.—Don Teodoro Canet, 31934.

#### Republicanos del centro

Don Juan March, 29119 votos.—Don Luis Alemany, 27503.—Don Pedro Matutes, 23779 } id. id. 26800

#### Partidos de la derecha unidos

Don José Socias, 22930 votos. -- Don Bartolomé Fons, 23641. -- Don Carlos Román, 15.087. } id. id. 20465  
Don José M. Ruiz Manent, 20203

Republicano disidente.—Don Antonio Pou, 9989 votos

### BALEARES POR LA REPUBLICA

## Los halagos del triunfo y nuestro deber para el porvenir

«Estamos aún en tiempos de lucha y de sacrificio y Menorca debe ayudar a los republicanos y socialistas de las otras islas de Baleares a conseguir el triunfo». Estas palabras fueron contestadas por uno de los actuales ministros de la República cuando se solicitaba que fuera respetado el distrito de Menorca. La sujeción tuvo carácter de mandato y ya no se insistió más, aceptando las izquierdas menorquinas el puesto de honor que se les señalaba en la lucha.

De si han sabido responder cumplidamente y de si fueron proféticas las palabras del citado ministro, da la medida el espléndido triunfo conseguido por la democracia menorquina que ha decidido de modo eficaz y rotundo la victoria de la conjunción republicano-socialista de Baleares, sacando por mayorías los cinco candidatos que presentaba.

Honor a las izquierdas de Menorca y honor también a las izquierdas

de las demás islas que han demostrado como comprendían la importancia del momento en que vivimos y la precisión de consolidar la gloriosa República Española que tanto nos costó conquistar y que es necesaria conservar a todo trance.

Las elecciones del domingo en Menorca fueron realmente ejemplares. Pudo haber algunos incidentes de escasa importancia en días anteriores, voces de protesta por algún nombre de candidaturas contrarias. Se excitaron los ánimos; pero al abrirse las puertas de los colegios electorales tuvo el pueblo intuición, tuvo conciencia de que comenzaba a hablar la voz serena y augusta de la democracia y que, por lo tanto, era necesario respetar todo derecho. Así fué la jornada. Los colegios electorales eran como un templo del pueblo y la elección se deslizó tranquila, sin incidentes dignos de mención, haciendo así más resonante el triunfo, revistiendo a nuestros dipu-

tados en las Cortes Constituyentes de la autoridad y el prestigio necesarios para que sean los representantes legales que van a dictar, junto con sus compañeros del resto de España, el Código fundamental de la nación.

Así se hacen elecciones. Con toda libertad, sin coacciones de ninguna clase, sin amenazas, sin corrupciones, sin amañes. Y así hemos sabido ganar de modo magnífico, mostrando la fuerza, la pujanza de las izquierdas en nuestra isla.

No hemos de entrar en detalles de la elección ni es preciso hacer resaltar el comportamiento de cada pueblo en particular. Todos cumplieron como buenos, cada uno en proporción suficiente para dar a entender como en Menorca predominan de modo magnífico las ideas de izquierda, como la Conjunción se ha impuesto en toda la isla, aún en aquellos núcleos de población que antes se habían mostrado refractarios.

Compréndase así nuestro entusiasmo, nuestra alegría sin límites. Es el premio a muchísimos años de luchas, de sacrificios, de contrariedades, de ver burlada en muchas ocasiones la voluntad del pueblo, de vernos vejados, atropellados por el caciquismo siempre fuerte y des-

considerado. Y nosotros luchando siempre, Quijotes del ideal, a prueba de adversidades, sin doblegarnos nunca, sirviéndonos de acicate los atropellos, perseverantes, esperanzados en que algún día se obtendría el triunfo de nuestros ideales. Así logramos crear esta democracia menorquina, depurándola, haciendo que cada vez fuera más consciente y realizando una organización tan metódica que quizás no haya otra igual en la península.

Así esperamos hasta que vino la significativa victoria del 12 de abril último que logró imponer el triunfo de la República el 14 del mismo mes y que ha traído ahora, como remate, el rotundo resultado del domingo, expresión fiel del sentir democrático y liberal de nuestro pueblo, consolidación de los triunfos anteriores, semilla fecunda de otras brillantes y gloriosas victorias que seguramente hemos de obtener.

¡Hurra, pues, republicanos y socialistas de Baleares! Felicitémonos todos y libemos juntos, como hermanos, las mieles de la victoria. Procuremos, sin desmayos, consolidar la obra realizando en las tres islas una continua campaña de propaganda y de organización para que

en lo futuro no se atreva nadie a presentarnos batalla. El predominio de las ideas reaccionarias en Baleares se ha acabado para siempre. Y llevemos a cabo toda esa labor con un espíritu de concordia, de cordialidad y de tolerancia y con un amplio sentido de justicia. Nosotros no hemos de servirnos del predominio de nuestras ideas para atropellar a los contrarios, como hacían ellos antes con nosotros, sino para ganar nuevos adeptos.

Por nuestra parte, los menorquines, que tenemos ya creada nuestra democracia desde hace años, felicitémonos también y trabajemos ahora en un sentido altamente patriótico puesto nuestro corazón en la España grande que se ha redimido y en nuestra Menorca de nuestros amores que hemos de engrandecer con una acción continua dedicada a su progreso para que obtenga el premio merecido a su constancia, a su lealtad, a su consecuencia republicana, jamás desmentidas ni siquiera puestas en duda por nadie ni por nadie.

Así hemos de servirnos nosotros del triunfo republicano.



Correspondencia te- legráfica cordial

Durante estos días de lucha en los comicios desde la Casa del Pueblo de esta ciudad y por la Juventud Republicana se han cursado muchos telegramas y se han recibido también otros que condensan el estado emocional propio de la empeñada batalla.

Copiamos a continuación algunos de los telegramas recibidos porque se relacionan, no solamente con nuestras organizaciones, sino con todo el cuerpo electoral.

Madrid. Vispera trascendental batalla enviéles cordial saludo.—Azafía.

Mahón Palma. Nombre candidatos republicanos, federales socialistas saludamos cordialmente noble Menorca.

Mahón-Barcelona. Esperando triunfo absoluto candidatura republicana recibán mi cordial augurio y felicitación anticipada.—Boer.

Ciudadela.—Mahón Ruégole felicite mi nombre correlligona los por incomparable triunfo.—Canet.

Mahón-Palma. Triunfo rotundo nuestra candidatura; un abrazo todo pueblo menorquín republicano.—Jullá, Perelló.

Mahón-Palma. Agradecidísimo felicitotes resonante triunfo Menorca.—Jume.

Mahón-Barcelona. Felicito democracia menorquina por su rol to civilismo.—Boer.

Mahón-Palma. Contentísimo felicito amigos esa triunfo electoral nuestros candidatos, abrazos.—Tejada.

Ministro Guerra a Juan Manent. Felicito a usted y a los correlligona por triunfo alcanzado reiterándole mi sincera gratitud por el honor que me dispensan.—Azafía.

Noticias marítimas

Movimiento de buques

El sábado salió para Valencia, el vapor donés «Anna».

Para Alcudia y Barcelona, salió anteayer el motor nave «Ciudad de Mahón».

Precedente de los mencionados puertos llegó ayer al mediodía el vapor «Jaime II».

Para Palma, salió ayer el vapor correo «Ciudadela». De regir desde mañana día primero, la modificación del itinerario conforme se dijo, dicho buque, procede regresar mañana a Ciudadela.

Los mencionados buques han llevado pa saje valija y carga.

Para Alcudia, zarpó ayer por la mañana el vapor «Alhambra», que estaba amarrado hacía unos días. Regresó esta madrugada.

El objeto del viaje fué para llevar a Mallorca al culto abogado nuestro amigo don Jaime Saura.

Con envases vacíos salió ayer para Palma, el pallebot «Cala Fornells».

«Esta mañana ha llegado la goleta «Car meilla» procedente de Barcelona, con cebada y cemento.

Procedente de Barcelona, ha llegado el «Pons Marit», con carga general.

Mañana debe llegar el vapor «Marqués del Turle», que quedará amarrado.

Ateneo Científico, Literario y Artístico

PRESIDENCIA

En cumplimiento de lo prevenido en el artículo 14 del Reglamento, se convoca a los señores socios a Junta General ordinaria para hoy martes 30, a las 19 en el local social, a fin de tratar los asuntos siguientes:

1.º Lectura de la Memoria anual de Contaduría y aprobación de cuentas del último ejercicio económico.

2.º Elección de un Vicepresidente para sustituir a don Jaime Ferrer que dimitió.

3.º Renovación de la mitad de cargos de la Junta Directiva o los que corresponde cesar reglamentariamente.

4.º Necesidad de establecer el Ateneo en otro local, por haber sido adquirido por nuevo dueño el inmueble que ocupa esta Sociedad y haber sido invitada a desalojarlo.

Crónica local y general

Momentos de optimismo

Celebradas las elecciones a Diputados Constituyentes las noticias telegráficas que llegan a nuestra redacción acusan un triunfo claro y rotundo de la ideología republicana, y aún dentro de esta nomenclatura han triunfado las izquierdas, es decir, todos aquellos partidos que representan la esencia liberal más acentuada.

Desde este momento, pues, podemos considerar triunfante la Revolución. Falta ahora concretarla en Leyes; pero ya tenemos los Diputados que han de promulgarlas. Para que la Revolución esté en la realidad, para que sea un hecho trascendente en la vida del país, solamente hay que esperar que el tiempo permita que la Revolución que está en los dominios del espíritu, llegue al dominio de las cosas. Dentro unos meses estarán promulgadas las Leyes, y los efectos de la Revolución llegarán hasta los más recónditos problemas del país.

Que la Constitución será profunda y esencialmente revolucionaria es un hecho consecuente de la ideología de los hombres que han sido elegidos Diputados.

Los pueblos de Baleares pueden tener la satisfacción de haber elegido unos representantes completamente a tono con el carácter de lo que será el Congreso Constituyente.

Y Menorca se siente orgullosa de haber contribuido y asegurado el triunfo de nuestra candidatura. Con la representación de Baleares irán a las Cortes un revolucionario como don Manuel Azafía, un propagandista del ideal como don Gabriel Alomar, junto con el representante del socialismo balear don Alejandro Jaume, y los representantes de los partidos republicanos históricos de Mallorca y Menorca, don Francisco Juliá y don J. Teodoro Canet.

LA VOZ DE MENORCA íntimamente satisfecha de haber contribuido en la brillantísima victoria de la candidatura que tan bien representa nuestros ideales y con la cual tan identificada nos sentimos, envía un cordial saludo de adhesión a nuestros Diputados.

Y a los pueblos hermanos de Mallorca e Ibiza, que con nosotros han luchado para alcanzar la victoria de los ideales democráticos, también enviamos un afectuoso saludo de confraternidad, saturado del más sano optimismo frente a los problemas que uno y otro día nos presentará esta época reconstituyente.

Después de haber vencido juntos, juntos sabremos marchar en lo por venir.

Liga Marítima

La verbena de San Pedro celebrada anteayer y la selecta reunión que se celebró ayer tarde en la amplia terraza resultaron un éxito.

El local estaba profusamente adornado e iluminado. Amozó los actos una «Orquesta» dirigida por nuestro amigo don Evaristo Cardona, que es siempre aplaudida y solicitada.

El audé de Calafiguera, ofrecía hermoso aspecto, con motivo del movimiento de vehículos y de gente.

Al estrenarse el sachois coreado «Benjumea castigador», se hallaba presente el distinguido sperman don Fernando Benjumea, a quien se alude de modo humorístico en la letra de dicho sachois. Un llamativo cartel anunció la ejecución del ballable. El éxito fué clamoroso.

Centro de Sociedades Obreras

Sindicato de Oficios Varios

Para hoy martes 30 del actual se convoca a todos los obreros del Ramo de la Piel a la junta extraordinaria que se celebrará en nuestro local social, Mariscal Foch, a las nueve de la noche, con arreglo al siguiente orden del día.

- 1.º Lectura del acta anterior.
2.º Nombramiento de los compañeros que han de formar la junta del Ramo de la Piel.
3.º Preguntas y proposiciones.
Se ruega la puntual asistencia a todos los afiliados.—La Junta.

Compañía Trasmediterránea

Delegación de Mahón

Como a pesar de las distintas e insistentes indicaciones verbales que de continuo se hacen a estos señores receptores no cesa el abuso de no recoger de las oficinas de nuestra Dirección en Barcelona (Agencia Baleares) los conocimientos de embarque de la carga despatchada en aquella Ciudad Condal para Mahón, se previene al comercio en general que desde el 1 de julio próximo no será entregada en nuestro muelle la carga de aquella procedencia sino la presentación del correspondiente conocimiento.

Será almacenada mientras no se cumpla aquel inexcusable requisito, ocasionándose gastos que serán de cargo de los receptores. Sirvanse, pues, atenderse a lo taxativo en el despacho y en evitación de perjuicios y dilaciones.

Mahón 26 de junio de 1931.—El Delegado, Juan F. Tallavull.

Condolencia

Anoche falleció a la edad de 57 años doña Juana Orfila Pons, esposa de don Miguel Seguí Goñalons y madre de José y Antonio todos ellos buenos y estimados amigos nuestros a los cuales expresamos nuestro sentido pésame extensivo a toda tan apreciable familia.

Casa mortuoria: Vasallo número 21.

Información militar

DIAS DE GALA.—El señor Ministro de la Guerra ha tenido a bien disponer que en lo sucesivo, los días de gala para el Ejército en cada año, sean los siguientes:

Enero, día 1.º Año Nuevo.
Abril, día 14 proclamación de la República, fiesta nacional.

Octubre, día 7, día del Ejército.
Octubre, día 12, fiesta de la Raza.

Día de la promesa de la Bandera y día de la despedida del soldado, en las fechas y lugares en que se celebre.

RETIROS.—Se les concede el retiro a los tenientes coronales de Infantería don Oswald Gómez Romeu y don Manuel Sousa Martorell, para Barcelona y Mahón respectivamente.

DISPONIBLES.—Quedan disponibles los siguientes jefes y oficiales: Tenientes coronales don Arturo Guerrero Pla y don Alfonso Uselcil López de Lara, comandantes don Federico Moysi Saurer y don Francisco López Bustamante y capitanes don Antonio Igueldo Codesado y don Agustín Gutiérrez de Terán.

Servicio de la plaza para hoy: Parada. Grupo Autónomo Mixto de Ingenieros número 2.

Jefe de Día. Teniente coronel de Artillería don José Cortina.

Imaginario. Teniente coronel de Infantería don Emilio Ramos.
Hospital y Provisiones. 5.º Capitán de Infantería.

Vigilancia. 2.º Oficial de Infantería.
Servicio en Villa-Carlos:
Vigilancia. 4.º Oficial de Artillería.
Imaginario. 5.º Oficial de Artillería.

Patentes de autos

La cobranza voluntaria de las patentes nacionales de circulación de automóviles tendrá efecto en esta localidad Anunciado 20, durante los días uno al quince del próximo mes de julio, de nueve a trece, todos los días, incluso festivos.

La fiesta de San Pedro

Como de costumbre, se celebró ayer tarde en nuestro puerto, frente al paseo de la Alameda, la tradicional fiesta de San Pedro, que se vió concurridísima.

El digno jefe de esta Base Naval cedió gentilmente al Ayuntamiento una lancha, que fué fondeada en aquel lugar ordenando la empujada. Desde muchas embarcaciones la gente contemplaba la divertida caña marítima. A bordo de la lancha había el Presidente de la Liga Marítima y varios miembros de la junta, el Alcalde y algunos concejales, señoras y señoritas y representación de la prensa.

El jurado, dió la señal de salida para las regatas de botes a la vela tomando parte el «Unión», «Ceclilo», «Jover» y «Dello».

Ganó la copa de plata obsequio del Ayuntamiento el bote «Unión», patronado por el señor Carés.

Le fué entregada por la distinguida señora de Rodrigo Vinent.

Luego tuvo lugar la regata de volas de cuatro remos y patrón Garó el premio de cincuenta pesetas la que patronaba el señor Obrador.

Los concurrentes que había en la lancha fueron espléndidamente obsequiados con refrescos.

En la caseta del paseo de la Alameda estaban el concejal sñico señor Olives Sintes, y otros concejales que amablemente atendían a los visitantes y les obsequiaban.

La banda militar habilmente dirigida por el maestro señor Delgado Rey, dió un selecto concierto. El paseo estaba lleno.

HIELO

Con objeto de dar facilidades a todos los clientes, despachamos hielo al público en nuestra fábrica del muelle, a los precios reducidos siguientes:

Table with 2 columns: Description and Price. Includes items like Barra entera de 25 kg (2'25), Id. pequeña de 10 kg (1'35), Cantidad mínima servida en la fábrica (0'90).

Aquellos señores que deseen adquirir neveras podrán obtener datos sobre las mismas en las oficinas de nuestra Sociedad.

VENTILADORES.—Esta temporada, por razón de la baja de la peseta, los precios de los ventiladores serán, en general, bastante más elevados que en años anteriores. Sin embargo, nosotros hemos conseguido el poder facilitarlos a nuestros Abonados más baratos y en mejores condiciones que nunca. Mahón 21 de mayo de 1931.—La Eléctrica Mahonesa S. A.

PERDIDA

De una perra pequeña blanca con pelo largo Se gratificará su devolución a la calle de Juan Mir y Mir núm. 24 (antes Infanta).

Alcaldía de Mahón

Recaudación de fondos para obreros sin trabajo

Table with 2 columns: Description and Amount. Includes SUSCRIPCION (PESETAS), Del Casino del Consey (276'65), De la Cámara Oficial Agrícola Provincial de Menorca (25'00), Total (1.506'65).

Continúa abierta esta suscripción durante el corriente mes en esta Depositaria de fondos.

Mahón 27 de junio de 1931.—El Alcalde, Pedro Pons Siles.

TEATRO PRINCIPAL

Aparato sonoro ORPHEO SINCRONIC

SABADO 4 JULIO 1931. Una sesión a las 9'45 noche
DOMINGO 5 » » Dos sesiones a las 7 y a las 9'45 noche
LUNES 6 » » Una sesión a las 9'45 noche

Precios: Sábado y domingo 7 tarde Plat. y prin. 2'50. Segundos 1'50. Butaca 0'80. Entrada 0'50

Demás sesiones Plat. y prin. 2'25. Segundos 1'25. Butaca 0'65. Entrada 0'50

La sorberbia, interesante y magnífica película sincronizada

PERFIDIA

por el coloso de la pantalla Emil Jennings secundado por los artistas de fama mundial Gary Cooper y Esther Ralston

Las sesiones empezarán con la proyección de anuncios y la aplaudida revista sonora de actualidades mundiales

NOTA: Los precios de verano empiezan el sábado

PRONTO: Sensacionales programas

CASINO DEL CONSEY

HOY MARTES 30 JUNIO. A las 6'30 Butaca 40. General 30

Ultima sesión popular de moda de la temporada

con la proyección del gran film francés de lujo y emoción:

El auto gris

Sábado: GRANDIOSO ESTRENO DE DOS GRANDIOSAS PELICULAS.

SALON VICTORIA

Han empezado ya los trabajos de instalación de los nuevos

Aparatos sonoros gran modelo Orpheo Sincronico para disco y banda los cuales serán inaugurados con la monumental superproducción SONORA

Sin novedad en el frente

una película SUPERIOR a la novela que tanto ha conmovido al Mundo.

Doctor S. Vidal Sintas

RAYOS X

ESPECIALISTA EN PARTOS Y CIRUGIA GENERAL DE LOS HOSPITALES DE PARIS

Ha reanudado su consulta en su gabineté particular, calle Isabel II, 23.

De 3 a 5 tarde (menos jueves).

HOTEL BUSTAMANTE MAHON

MENU PARA HOY

Estremes variadas
Mariscos
Arroz a la española
Pescado a la minuta
Pollo asado
Postres variados

MENU PARA MAÑANA

Estremes variados
Escudella catalana
Almóndigas con guisantes
Pescado a la mahonesa
Ternera mechada
Postres variados

Table with 2 columns: Description and Price. Includes Precio del cubierto (1kts 10), Abono mensual comida y cena (superior) (180), Hospedaje completo por día (total comida) (110).



# SERVICIO TELEGRAFICO

DE LA VOZ DE MENORCA

DE NUESTROS CORRESPONSALES

Barcelona 28 a las 2-15

## HACIA LA ASAMBLEA CONSTITUYENTE

### LAS ELECCIONES

#### Fiebre y agitación electorales

Barcelona.—La fiebre electorera la intensifica y crece por momentos. Las coacciones que ejercen los amigos del señor Maciá ha motivado la retirada de los candidatos de « Acció Catalana » en Lérida y en Tarragona. En Barcelona se espera que habrá sorpresas.

Por la noche se han lanzado millones de proclamas desde camiones. La Lliga Regionalista además de las proclamas repartía cucuruchos con cigarrillos que llevaban esta inscripción: « el orgullo de las izquierdas se desvanecerá como el humo de este cigarro ».

Los mítines en medio del mayor entusiasmo han llegado al rojo vivo. Se ha retirado la candidatura de don Rodrigo Soriano.

El Gobernador confía en que la jornada transcurrirá con orden. Los juzgados estarán de guardia todo el día.

Como medida de precaución las tropas estarán acuarteladas.

#### Un caso de indisciplina e insubordinación

Madrid.—En vista de los acentuados rumores sobre indisciplina e insubordinación en el aeródromo de Tablada los periodistas pidieron informes al jefe del Gobierno.

—Nada señores, les contestó el señor Alcalá Zamora. Rumores de todos los caracteres e infundios.

El general Sanjurjo, director de la guardia civil y el señor Barrios, ministro de comunicaciones, se hallan en Sevilla y participan al Gobierno que allí hay tranquilidad completa.

—Se dice que el comandante Franco se niega a entregar el mando, observaron los de la prensa.

—Nada, nada, tranquilidad absoluta repuso el Presidente.

—¿Cree usted que los señores Franco y Reixach han dado motivos para detenerlos?

—A todos los que den tales motivos se les someterá a la obediencia. En la República no hay privilegios. No se puede desempeñar un cargo de la confianza del Gobierno y demostrar a éste acentuada hostilidad. La destitución del comandante Franco se debe a que se ha hecho incompatible con el cargo. Además en este asunto entenderá también el ministro de la Gobernación. La ley debe aplicarse a todos por igual.

Después de estas claras y precisas explicaciones el señor Alcalá Zamora con tinuó al tenor siguiente:

—El señor Maura ha conferenciado siete veces con Sevilla y dice que allí el orden es completo.

—¿Y la salida de columnas militares que la gente creyó se dirigían a Tablada?

—Eso es falso. Regresaron al cuartel después de dar un paseo. A la ciudad sólo ha ido el general Sanjurjo en visita de inspección. El mando del aeródromo se ha confiado al comandante Romero.

#### ¿Franco en rebeldía?

El general Sanjurjo sigue en Sevilla facultado por el Gobierno con las máximas atribuciones y está dispuesto a ordenar que el comandante Franco salga de Tablada y sea alojado para su cura en una clínica de Sevilla. Los oficiales con destino en la base aérea han presta do acatamiento y fidelidad al Gobierno y se han puesto a las órdenes del Comandante General de Andalucía, señor Ruiz Trillo.

Han sido licenciados ciento cincuenta mecánicos civiles que servían en Tablada.

Los rumores que sobre Sevilla circularon se atribuyen a las órdenes de acuartelamiento dados para toda España como medida de precaución.

Respecto al comandante Franco dice el ministro de la Gobernación, que hay que acortar los vuelos de la fantasía y que la agitación que se acusa es de los levantisos de la clase de tropa.

El comandante Franco y el general Reixach han quedado en situación de disponibles.

Sevilla.—Se ha designado un teniente coronel para instruir un expediente sobre el supuesto complot de Tablada.

Ha sido multada la Agencia de información Fabra por circular noticias falsas y alarmantes sobre Sevilla.

Los oficiales aviadores que prestan servicio en Cuatro Vientos no creen en una sublevación en Tablada, la que suponen fracasaría contra el espíritu de disciplina.

—Lamentamos, añaden el daño que se causaría en tal caso a la aviación que debe marcar la confianza de todos y ser agena a la actividad política y social.

El entrometerse en este es incompatible con el deber de los militares.

Según las últimas noticias el general Sanjurjo es dueño del campamento de Tablada. Los discolos han sido desarmados y han ingresado en prisiones militares.

#### Al cerrar la conferencia

Barcelona.—Las últimas noticias del día 27 son las siguientes:

Se ha publicado un decreto que cree la situación de retirado para las clases de segunda categoría.

El señor Lerroux ha marchado a Cáceres y ha regresado enfermo.

El ministro de Hacienda, señor Prieto dice que con motivo de la cuestión del ferrocarril se ha declarado la huelga general en Santiago y en Orense, pero que luego se ha restablecido la tranquilidad.

El ministro de la Guerra, señor Azaña, ha concedido a los ascendidos por méritos de guerra un plazo de diez días para pedir el retiro. De lo contrario que se atengan a las consecuencias de la revisión de expedientes.

Ha fracasado la huelga del ramo de alimentación.

En Barcelona se ha solucionado la huelga textil.

Barcelona 29 a las 10 (telegrama ext. ordinaria)

#### A través de las urnas electorales

Barcelona.—La mayoría de los escrutinios de las secciones han terminado a las 12 de la noche. El recuento de votos ha sido laboriosísimo.

De madrugada se hacían cálculos sobre los votos obtenidos. Los telegramas en cuanto sean definitivos. Hasta ahora se cuentan Maciá 109 000 Lliga 29 000. Radicales 25 000. Acció Catalana 10.000 Federales 11.000.

El número de votantes asciende a 181 000 caso nunca visto.

En la sección del Ciut la expulsión de un votante falso dió motivo a un alboroto y tiros en la calle; resultaron algunos heridos. Hubo una colisión a la puerta del colegio, de la que resultaron muertos los conductores de autos Casimiro Domenech y Juan López Romero. No hubo ningún otro incidente.

Al anochechar la multitud se agolpó frente al palacio de la Generalidad. Desde el balcón de aquel hablaron los señores Casanovas, Campalans, Gasol, Aygudé y Maciá. Se congratularon del triunfo.

El señor Compañys dice que Cataluña ha votado por una República de izquierdas.

Madrid.—El ministro de la Gobernación señor Maura esta madrugada ha empezado a facilitar datos sobre las elecciones. He aquí algunos.

El primer puesto por Madrid corresponde al señor Lerroux por una enorme mayoría.

Las minorías las han obtenido los señores Sánchez Guerra, Ossorio y Melquiades Alvarez. Se han depositado muchas candidaturas combinadas.

A la puerta del colegio en que iba a votar el señor Lerroux fué acogido con vivas a la República.

Al cederle la cabeza de la cola se negó a aceptar y dijo: He esperado cuarenta y cinco años, bien puedo esperar ahora cuarenta y cinco minutos para emitir mi voto.

En Puente Velleces se produjo un motín porque el párroco de la Iglesia compraba votos a razón de diez pesetas uno.

El pueblo amenazaba el cura electorero y la guardia civil calmó los ánimos.

En general la elección ha sido ordenada.

Tarragona.—Don Marcelino Domingo 56 mil votos, Lliga 9 259, obreros y campesinos 11.055 votos.

Gerona.—Las Izquierdas de Maciá 55 254. En Madrid los frailes se irán a votar con gran los hábitos y se vistieron de paisano.

En el ministerio de la Gobernación almorzaron juntos los señores Maura, Largo Caballero, Marcelino Domingo, Casares, Lerroux, Albornoz y Alcalá Zamora. Estuvieron de sobremesa hasta las 4 y 50, saliendo por la normalidad electoral.

Sevilla.—Triunfó la conjunción de republicanos y socialistas. La candidatura del comandante Franco va en completa derrota.

Valencia.—El señor Lerroux 50486 votos, Azaña y Sigfrido Blesco Ibáñez 43518, Melquiades Alvarez y Sánchez Pascual 42515.

Bilbao.—Las mayorías les han obtenido don Indalecio Prieto y el señor Arquistain, las minorías los reaccionarios. En la circunscripción de la provincia han triunfado los nacionalistas.

Jaen.—Triunfantes don José Ortega Gaser y don José Morales. Por la minoría don Niceto Alcalá Zamora.

Oviedo.—La conjunción republicana socialista ha conseguido la mayoría absoluta.

Madrid.—Gran triunfo de la conjunción. La minoría para los radicales socialistas.

Almería.—Triunfa la conjunción.

Granada.—Don Fernando de los Ríos 13000 votos, sus compañeros de candidatura 10000.

En circunscripción provincial han triunfado Julián Vidal, Jiménez Asua y Eduardo Ortega Gas et.

En el pueblo de Cejar se produjo un choque del que resultó un muerto.

Huesca.—Triunfan los señores Lerroux, Ullid, José Salmorón y Victoria Kent.

Guadalajara.—La conjunción 2265 votos, Romanones 655.

Pamplona.—Triunfa la unión de derechas reaccionarias.

Toledo.—Resultan elegidos el señor Azaña y los radicales socialistas.

Mejilla.—Triunfa el socialista señor Cufia. Victoria.—Elegidos los conjuncionistas.

En Vergara hubo un mitin tumultuoso con manifestación y tiros. Resultó muerto el oficial don Miguel Aramburu.

San Sebastián.—Triunfaron por las mayorías un candidato periferico de los fueros, un nacionalista y un tradicionalista. Por la minoría el socialista señor Arquistain y la conjunción.

Burgos.—Son elegidos los republicanos y los socialistas.

Logro.—Los radicales socialistas por mayoría. Por la minoría el exministro don Miguel Villanueva.

Albacete.—Por las mayorías la conjunción republicana socialista. Por la minoría el señor Fabra Ribas.

Ponvedra.—La conjunción ha triunfado.

Castellón.—Elegidos los republicanos y socialistas.

Santander.—La conjunción.

Palencia.—El triunfo es de la derecha liberal republicana.

Almería.—Son elegidos don Nicolás Salmorón y los radicales socialistas.

Córdoba.—El socialista señor Hidalgo.

Huelva.—Ha triunfado la conjunción.

Ávila.—Los radicales socialistas han ganado.

Teruel.—La conjunción.

Zamora.—Han triunfado los señores don

Miguel Maura y don Angel Galarza, republicanos.

También han sido elegidos los señores Maura y Salvador.

En Gobernación esta madrugada asegura ban que en España el triunfo lo ha conseguido la alianza republicana socialista.

Se cree que el señor Lerroux tendrá siete asientos.

En dos pueblecillos de Málaga y en Ciudad Real hubo colisiones de las que resultaron varios heridos.

En la Línea de St Concepción la guardia civil para reducir a los extremistas hizo varios descargas al aire y logró disolverlos sin que ocurriera desgracias.

Barcelona 30 a las 2 15.

#### Nuevos datos electorales

Barcelona.—El resultado de las elecciones en toda España es francamente favorable a los Izquierdas y se califica de trascendental. En Cataluña será enorme.

Anoche se habían contado los votos al guientes:

Maciá 109 000, Aygudé 105 000, Alomar 104 000, Campalans 105 000, Dencas 98 000, Franco 92 000, Gasol 105 000, Llabi 99 000, Paig Ferrer 100 000, Riera 97 000, Sembianca 96 000, Sbert 95 000, Terradellas 96 000, Xirau 97 000, Lerroux 136 000, Abadai 47 000, Nicolán 43 000, Piersnuega 38 000.

Todos estos votos son por la circunscripción de la provincia de Barcelona.

Tendrá que repetirse la votación por las minorías.

Han votado cerca del 80 por 100 de los electores del censo. Nunca se ha visto una cosa igual en Tarragona, Gerona y Lérida.

La región es un inmenso interrogatorio respecto a la actitud que adoptarán los catalanes en la Asamblea Constituyente.

Madrid.—Se cree por lo visto hasta ahora que el período radical será el eje del futuro parlamento.

En Madrid el señor Lerroux ha obtenido 135.000 votos. El señor Ossorio y Gallardo 39.000. Los señores Sánchez Guerra y Melquiades Alvarez 55.000; ha quedado derrotado el señor Gofcocheas.

El señor Lerroux ha sido elegido en Cáceres, Huesca, Valencia, La Coruña y Santa Cruz de Tenerife.

Don Niceto Alcalá Zamora fué elegido por mayoría en Zaragoza, Jaen y Lugo.

El señor Sanjurjo Gazta (así dice el despacho); quizás se trate de Sánchez Guerra) ha obtenido 60 000 votos, pero ha quedado derrotado.

Han conseguido antes de diputado los señores Alba, Romanones y Anclés.

#### Después de las elecciones

Se ha demostrado que nunca se celebraron en España unas elecciones más sinceras que las actuales.

La mayoría de los ministros se han congratulado del éxito alcanzado.

Se reconoce que en las derechas republicanas falta organización y disciplina y que por lo mismo ha fracasado la labor del señor Maura en dicho partido.

Se dice que los sucesos tumultuosos y alborotos ocurridos en Málaga y que luego se repetirán se debieron a la ostensible derrota de los extremistas.

## Crónica general

### DE ESPAÑA

#### Los sargentos de Tablada

Sevilla.—Los sargentos que prestan ser

vicio en la base aérea de Tablada pidieron la libertad de los detenidos.

Se muestran contrariados porque se les considera soñolientos con la sublevación. Un oficial les desarmó a todos.

#### Asalto y fogatas

Barcelona.—En el barrio de cañas baratas un grupo asaltó una capilla y se apoderó de objetos del culto y muebles.

Todo este material fué quemado en un campo próximo al cementerio del sudeste.

#### Revueltas en Málaga

En Málaga se ha proclamado el estado de guerra como medida de precaución ante las elecciones.

En la calle de Larlos y las inmediatas se han formado grandes y compactos grupos.

Para disolverlos la guardia civil simuló unas cargas y disparó al aire.

Una bala perdida alcanzó al carretero Miguel Jiménez y le causó la muerte.

Los alborotadores quisieron apoderarse del cadáver, se produjo excitación y se practicaron varias detenciones.

Al conducir a los detenidos a la comisaría los revoltosos trataron de libertarlos y chocaron con la fuerza. De la refriega resultaron tres muertos y varios heridos.

#### Sucesos tumultuosos en Granada

Granada.—Se ha declarado la huelga general como protesta de los sucesos ocurridos en Almadilla, de los que resultaron cinco muertos y treinta y cinco heridos.

La puerta de entrada del pueblo está interceptada.

Se han enviado fuerzas de Málaga a Granada.

#### Las andanzas de Franco

Sevilla.—El auditor que instruye la causa por los sucesos de Tablada ha autorizado al comandante Franco para trasladarse a Madrid en avión.

Al preguntarle al juez si en caso de salir Franco diputado se cancelará el proceso dijo que esto no depende de él.

Al mediodía llegó al aeródromo civil de Madrid el comandante Franco y en una ambulancia se le trasladó al hospital de Carabanchel.

Allí al ser visitado por los periodistas hizo las manifestaciones siguientes:

—Voy a curarme y luego a las Cortes. Allí hablaremos todos si me dejan decir la verdad. Con este Gobierno de ninguna manera; no sirve; para nada.

Espero que aquí me dejen tranquilo. El señor Maura es el principal responsable de lo que me ocurre y tiene animosidad contra mí. Yo no soy comunista. En Sevilla sólo me ocupaba en trabajar mi candidatura.

#### La futura Constitución

Madrid.—En un departamento del Senado se ha reunido la comisión jurídica que redacta el anteproyecto de la nueva constitución.

La reunión ha durado doce horas. Se han examinado 144 artículos.

Faltan para examinar 102.

#### OBRA NUEVA

## EL OBRERO

por ESTVRNELS

La trágica vida de los asalariados presentada con rasgos sobrios por este escritor flamenco.

Precio: Cinco pesetas.

Véndese en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa, Calle Nueva.

ciudad. A través de los árboles distinguió una extensión de agua tan grande que parecía un lago, y más allá del lago, por encima de las frondosas copas de los árboles, en una lejanía azulada, argentada por la luz de la luna, la columna de un palacio. El aire era puro; ni una nube manchaba el limpio azul del cielo; el lago parecía un inmenso espejo, y los últimos ecos de Roma, próximos a extinguirse, se desvanecían en el espacio.

Esporo, al llegar a orillas del lago, saltó a una barca e hizo una seña a Actea para que le siguiera después desplegando una vela de púrpura, comenzaron a deslizarse sobre aquellas aguas en las que brillaban las escamas de oro de los peces más raros del mar de las Indias.

Esta nocturna navegación recordó a Actea su viaje por el mar Jónico; y fija la mirada en el esclavo, volvía a asombrarse del maravilloso parecido que entre el hermano y la hermana existía. La griega fué la primera en romper el silencio, y con una voz que hizo estremecer al joven esclavo dijo:

—Esporo, Sabina me dijo que te habías quedado en Corinto... ¿Me ha engañado, pues?

—No, señora. Sabina te dijo la verdad; pero no he podido permanecer más tiempo alejado de Lucio. Un navío se hacía a la vela en Calabria, y me embarqué en él; y como en vez de pasar por el estrecho de Mesina tomó rumbo directo a Brindisi, seguí la vía Apia, y aunque salí dos días des-

—¡Imposible! Tú le calumnias —exclamó Actea.— No lo creas. Apenas digo la verdad.

—Pero ¿cómo al revelar semejantes secretos no te castiga?

—Día llegará en que esto suceda.

—Entonces, ¿porqué te expones a su venganza?

—Porque soy la única que no puede eludirla.

—¿Quién eres, pues?

—¡Su madre!

—¡Agridina! —exclamó la joven arrojándose del lecho y cayendo de hinojos.— ¡Agridina! ¡La hija de Germánico!... ¡Hermana, viuda y madre de emperadores!... ¡Agridina, de pie ante esa pobre hija de Grecia! ¡Oh! ¿Qué quieres de mí? ¡Habla, ordena y serás obedecida!... A menos, sin embargo, que me ordenes no amarle, porque, a pesar de todo cuanto me has dicho, mi amor no se extingue... Pero, si no obedecerte, al menos podré morir.

—Al contrario —replicó Agridina; — continúa amando a Nerón con el mismo amor intenso y abnegado que sentías hacia Lucio, porque en tal amor cifro toda mi esperanza, pues es necesaria la pureza de la una para combatir la corrupción de la otra.

—¡De la otra! —exclamó con terror Actea.— ¿César ama, pues, a otra?

—¿No lo sabías?

—Al seguir a Lucio, ¿porqué me había de inquietar el César? Yo amaba a un artista, y le di mi

ALFA LA MAQUINA DE COSER ALFA

es tan buena como la mejor y cuesta

200 pesetas menos ¡¡200!!

que cualquier otra

porque no paga aranceles, ni cambio de moneda

Para informes: Pedro Taltavull, Santa Eulalia. 2



# CASAS RECOMENDADAS

Gran variedad en fajas y corsés para señoras  
Desde: **CUATRO PESETAS**

**CASA MATEO MIR**  
DOCTOR ORFILA, 22

**EL BARATO**

Gran surtido en  
CAMISERIA desde 4'50 una  
Siempre barato

VAINICAS A MAQUINA  
A 0'20 PESETAS EL METRO  
en la casa

**Manolo Cardona**

**Crespones**

Calidad Superior a 4'50 pesetas metro  
La Casa de las Medias

**L'ABEILLE**

COMPANIA DE SEGUROS

ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS

Agente general en Menorca:

**RAMON BUSTAMANTE, calle Pí y Margall, 11**

Albayalde en pasta (únicamente puro garantizado)

El mejor y el de más rendimiento

Fabricado por la Real Compañía Asturiana de Minas

Insustituible para la mezcla con nuestro producto

**VERDE CARDENILLO PURO «Vert d'aram»**

La pintura más resistente al exterior y al agua del mar

Venta: **CASA MURULLO**

Fundada en 1869

Pí y Margall, 26 MAHON Teléfono, n.º 22

Fábrica de toda clase de LICORES, JARABES y HORCHATAS de

**Sucesor de Manuel Beltrán Pujol**

MAHON

Calidades Inmejorables. Precios limitados  
Fabricante del verdadero y típico licor  
Estomacal BELTRAN. Rey de los digestivos  
Desconfíen de imitaciones. Exijan siempre

**Sábanas**

Matrimonio a 7'50 pesetas

La Casa de las Medias

## Tipografía Mahonesa

CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas.

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, tintas, etcétera.



### DOS LIBROS TRASCENDENTALES

Como hicimos la revolución de octubre

Por León Trotsky

Precio: Dos pesetas

**Campeños y bandidos**

Por Vsevolod Ivanof

Precio: Dos pesetas

Ediciones de «NOSOTROS»

Véndense, en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa

### Banco de Menorca

Bolsa de Barcelona 26 de junio de 1931

Francos cheque	41 05
Libres id.	51 00
Dólar id.	10 475
Liras id.	54 90
Interior serie A.	62 75
id. id. B.	62 50
Amort. 5 p 100 serie A. 1920	80 50
id. id. B. 1920.	80 00
Exterior serie A.	78 50
Obligaciones Compañía Transatlántica 6 p. 100 1922	00 00
id. F. C. Norte Prioridad 5 por 100	00 00
Amort. 5 p 100 serie A. 1917.	75 00
Amort. 5 p 100 serie B. 1917.	00 00
Obligaciones S. A. General	00 00
Aguas Barcelona 6 p 100	00 00
Acciones norte fin mes	00 00
id. Alicante id.	00 00
id. Andaluces id.	00 00
d. Orenses id.	00 00
d. Colonales id.	00 00

### Crédito Mercantil de Menorca

Bolsa de Barcelona 26 de junio de 1931

Amortizable 5 p 100 A 1920	80 00
id. B 1920	80 00
Interior 4 p 100 A	62 75
id. B	62 50
Amortizable 5 p 100 A 1917	75 00
id. B 1917	74 50
id. 5 p 100 A 1927 libre	90 00
id. 5 p 100 B 1927 libre	89 50
Exterior 4 p 100 A	78 50
id. B	77 25
Obligaciones Norte Prioridad	65 00
Alicantes 5 p 100 1.ª hipoteca	86 25
Audaluzas 2.ª serie fijo	27 00
Ceds. B. Hip. España 4 p 100	00 00
id. id. id. 5 p 100	91 50
id. id. id. 6 p 100	101 20
Francos cheque París	00 00 a 41 05
Liras id. Roma	00 00 a 54 90
Dólar id. New-York	0 00 a 10 475
Libras id. Londres	00 00 a 51 00
Reichsmark id. Berlín	0 00 a 2 4875

### MONEDAS DE ORO

Alemania	205 00
Onzas y sus fracciones	205 00
Isabelinos	205 00

### COTIZACIONES DE VALORES LOCALES

	Valor nominal	Dinero	Papel
Obl. Ayunto. Mahón 6% E 1897	100		
id. id. 6% E 1916	100		
id. id. 5% E 1921	100		
Empto. 100.000 pias.	100		
id. Ayunto. Mahón 5% E 1921	100		
Empto. 45.000 pias.	100		
id. Ayunto. Mahón 6% E 1925	100		
id. id. 6% E 1927	100		
libre Impuestos.	100	106	
id. id. 6% E 1929	100	105	
libre Impuestos.	100	120	
Acciones La Eléctrica Mahonesa, S. A.	100	105	
Oblig. Eléctrica Mahonesa S. A. 6%	100	105	
Acciones Banco de Menorca.	5		
id. Banco de Ferrerías	10		
id. Crédito Mercantil de Menorca	50	75	80
Acciones Sociedad General de Alumbrado	5		
Obl. Sdad. Gral Alumbr. 6%	100	102	

### Banco de Menorca

Descontamos los cupones «vencimiento» ju- lio de las Deudas Interior, Exterior y Amortizable 4 por ciento.

También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo siempre que su importe líquido nos sea conocido.

### Crédito Mercantil de Menorca

Descontamos el cupón vencimiento 1.º de julio de las Deudas del Estado, de las obligaciones Norte Prioridad de Barcelona y de otros valores siempre que su importe líquido nos sea conocido.

Descontamos también las obligaciones Norte Prioridad que hayan resultado amortizadas.

### OBRA NUEVA

**Guía práctica de radio**

por AGUSTIN RIU

Precio: cuatro pesetas

Véndense, en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa.

### OBRA NUEVA

GRACO MARSÀ

**La sublevación de Jaca**

Relato de un rebelde

Precio: cinco pesetas.

Véndense, en esta ciudad, en la «Tipografía Mahonesa», Calle Nueva.

### La Ciencia de la Vida

Obra que agota el saber sobre los problemas de la existencia de los seres. La más rica fuente, en mucho tiempo, para saciar la sed de curiosidad toda persona inteligente.

Son autores:

El universal H. G. WELLS  
El insigne biólogo J. HUXLEY  
El diplomático G. P. WELLS

La Ciencia de la Vida lleva ilustrada su amena exposición con una interesantísima profusión de grabados, en número superior a 1.500.

Está impresa, con limpidez y cuidado, en papel couché.

Además contiene gran cantidad de láminas en colores.

La obra completa se editará en dos volúmenes de más de 500 páginas cada uno, al precio de 70 pesetas tomo.

Por 140 pesetas puede usted poseer la maravillosa enciclopedia que han escrito acerca de la Vida el genial literato y los dos biólogos ingleses.

Se ha editado ya el primer volumen que puede adquirirse en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva, de esta ciudad

### OBRA NUEVA

**¿Qué ha pasado aquí?**

por FRANCISCO VILLANUEVA  
Novísimo libro que comprende la historia política de la dictadura desde el proceso del señor Sánchez Guerra hasta la caída del Directorio y formación del nuevo Gobierno.

Precio: Cinco pesetas  
Véndense, en esta ciudad, en la «Tipografía Mahonesa», Calle Nueva.

vida creyendo que él podía darme la suya... Pero ¿quién es esa mujer?

—Una hija que renegó del autor de sus días, una mujer que burló a su marido, una mujer fatalmente hermosa a quien los dioses han dado todo excepto corazón: Sabina Popea.

—¡Y la ama!... ¡La ama todavía!—murmuró dolorosamente Actea.

—Sí—replicó Agripina con acento de odio;—la ama todavía, sí; sin duda en ese amor existe algún misterio, algún filtro como el que dió Cesonia a Calígula...

—¡Justos dioses!—exclamó Actea.—¿No estoy bastante castigada?

—No tanto como yo—replicó Agripina,—pues eres libre para no tomarlo como amante, y a mí los dioses me lo han impuesto por hijo... ¿Comprendes ahora lo que te corresponde hacer?

—Apartarme de su lado, no volver a verle.

—Guárdate de semejante cosa. Dicen que te ama.

—¿Eso dicen? ¿Lo crees?

—Sí.

—¡Oh! ¡Berdita seas!

—Es preciso alejar de él ese genio infernal que le pierde, y así salvarás a Roma, al emperador y quizá a mí misma.

—¿Crees que se atrevería?...

—¡Nerón se atreve a todo!

—¡Pero yo no valgo para una empresa semejante!

—Tal vez seas la única mujer bastante pura para realizarla.

—¡Oh! No, no. Es preferible que yo me aleje de él, que no le vuelva a ver.

El diálogo fué interrumpido por la suave voz de un esclavo que dijo, abriendo la puerta:

—El divino emperador desea ver a Actea.

—¡Esporo!—exclamó asombrada la joven griega.

—¡Esporo!—murmuró Agripina cubriéndose la cabeza con la estola.

Sucedió un corto silencio que fué interrumpido por el esclavo:

—César espera.

—¡Ve, pues!—exclamó Agripina.

—Te sigo, Esporo—dijo la joven.

### VIII

Antes de salir de la habitación, precedida por Esporo, Actea cogió un manto y un velo. Después de varios rodeos por el palacio el esclavo abrió una puerta con una llave de oro, que entregó en seguida a su joven ama, a fin de que esta pudiese volver sola, y se encontraron en los jardines de la Casa Dorada.

Tan espléndido era el panorama que desde el jardín se descubría que Actea se creyó fuera de la